

Benevenuti nel Ticino = Willkommen im Tessin

Autor(en): **Respini, Renzo**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-519443>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Benevenuti nel Ticino

Ho il piacere di porgere il cordiale benvenuto ai furieri che quest'anno si riuniscono nel Ticino, provenienti dalle diverse regione della Confederazione, per la loro annuale Assemblea dei delegati.

La scelta delle località per i lavori assembleari e per le attività che completano e arricchiscono il programma del vostro soggiorno nel Ticino è particolarmente azzeccata: avrete così l'opportunità di apprezzare due delle molteplici immagini significative del nostro Cantone. A Bellinzona incontrerete la dimensione austera e ufficiale della capitale, arroccata attorno ai castelli e alle mura che parlano di storia e di tradizioni; a Ascona gusterete l'ospitalità della cittadina affacciata sul Verbano, che sa far tesoro dei favori del clima, della bellezza del paesaggio e dell'accoglienza della gente.

L'importante significato del vostro impegno fuori servizio merita di essere sottolineato.

Con la vostra attività, che conosco intensa e stimolante, affinate sempre più la preparazione generale e le capacità tecniche e specifiche: ciò contribuisce a garantire un servizio di prima qualità nell'ambito del sostegno, a tutto vantaggio della truppa e del suo morale. Parallelamente create momenti di camerateria e di amicizia, che rinsaldano lo spirito di corpo e che permettono preziosi scambi fra i giovani camerati e quelli ricchi d'esperienza. D'altronde, con la vostra presenza volontaria, date pubblicamente la giusta immagine del cittadino-soldato convinto e coerente, che si dedica alla causa e ai valori ai quali crede. Questa testimonianza, che indica un tangibile attaccamento alle istituzioni, è fondamentale per il nostro Esercito di milizia.

Vi ringrazio per quanto fate a favore del nostro Paese con l'impegno di servizio e con quello fuori servizio e vi auguro un proficuo lavoro e, nel contempo, un piacevole soggiorno nel Ticino.

Renzo Respini

Direttore del Dipartimento militare del Cantone Ticino



Bellinzona

Auf der Piazza Collegiata mit den alten Patrizierhäusern findet der Wochenmarkt statt.

Willkommen im Tessin!

Es freut mich, die Fouriere herzlich willkommen zu heissen, die, aus der ganzen Eidgenossenschaft kommend, sich dieses Jahr im Tessin für die jährliche Delegiertenversammlung treffen.

Die Auswahl der beiden Orte (in denen die Tagungen und die Manifestationen stattfinden werden), finde ich besonders glücklich. Sie werden Ihren Aufenthalt im Tessin ergänzen und bereichern.

Sie haben so die Möglichkeit, zwei der vielen bedeutenden Aspekte unseres Kantons kennenzulernen.

In Bellinzona treffen Sie auf die ernste und offizielle Dimension der Hauptstadt, verschanzt hinter Burgen und Mauern, die von Tradition und Geschichte zeugen.

In Ascona können Sie die Gastfreundschaft des auf dem Verbanodelta liegenden Städtchens genießen. Ein Städtchen, das dank der Gunst des Klimas, der Schönheit, der Landschaft und der Offenheit der Bevölkerung seine besonderen Reize hat.

Die wichtige Bedeutung Ihres ausserdienstlichen Einsatzes verdient, hervorgehoben zu werden. Mit Ihrer Tätigkeit, die ich als intensiv und stimulierend kenne, verbessern Sie ständig Ihre allgemeine Ausbildung und Ihre technischen und spezifischen Fähigkeiten. Das trägt dazu bei, einen erstklassigen Dienst im Rahmen der Versorgung zu garantieren, zum Vorteil der Truppe und deren Verfassung. Parallel dazu schaffen Sie Momente der Kameradschaft und der Freundschaft, die die Truppenmoral stärken und einen wertvollen Erfahrungsaustausch zwischen jungen und erfahrenen Kameraden ermöglichen. Darüber hinaus geben Sie mit Ihrer freiwilligen ausserdienstlichen Anwesenheit öffentlich das richtige Bild des überzeugten und konsequenten Bürgers und Soldaten, der sich für die Sache und die Werte einsetzt, an die er glaubt. Dieses Zeugnis, welches ein sichtbares Zeichen des Glaubens an unsere Institutionen setzt, ist wesentlich für unsere Milizarmee.

Ich danke Ihnen für Ihre Arbeit für unser Land mit dem dienstlichen und dem ausserdienstlichen Einsatz.

Ich wünsche Ihnen eine fruchtbare Arbeit und gleichzeitig einen angenehmen Aufenthalt im Tessin.

*Renzo Respini, Regierungsrat
Direktor des Militärdepartements
des Kantons Tessin*



Chiesa Collegiata in Bellinzona